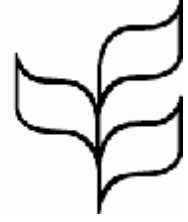


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/5  
29 October 2010

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البند 4-1 من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 5/10 تنفيذ الاتفاقية والخطة الاستراتيجية

إن مؤتمر الأطراف،

إن يحيط علماً بالتقرير عن التقدم المحرز في تنفيذ الخطة الاستراتيجية الوارد في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن تنفيذ الخطة الاستراتيجية والتقدم المحرز نحو بلوغ هدف التنوع البيولوجي لعام 2010، والاستعراض المتعمق للغايتين 1 و4 من الخطة الاستراتيجية<sup>1</sup>،

وإن يرحب بالتقدم الكبير الذي أحرزته الأطراف صوب تحقيق بعض غايات وأهداف الخطة الاستراتيجية، ولا سيما فيما يتعلق بوضع استراتيجيات وخطط عمل وطنية للتنوع البيولوجي، وإشراك أصحاب المصلحة والاعتراف واسع النطاق بهدف التنوع البيولوجي لعام 2010،

وإن يعرب عن قلقه إزاء استمرار القيود في الموارد المالية والبشرية والتقنية المتاحة للأطراف والتي تحول دون التنفيذ الكامل للاتفاقية، وخصوصاً بالنسبة للبلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلاً عن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي،

وإن يؤكد الحاجة إلى تنفيذ متوازن ومحسن لأهداف الاتفاقية الثلاثة،

وإن يقر بأن تحقيق البلدان النامية لأهداف التنوع البيولوجي والتزاماته يعتمد إلى حد ما على الدعوة إلى التنفيذ الفعال من جانب البلدان المتقدمة لأحكام الاتفاقية في المواد 16 و20 و21،

وإن يشير إلى مقرراته السابقة المتعلقة ببناء القدرات، ولا سيما المقررين 8/8 و8/9،

وإن يسلم بأن تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 إنما يتيسر بالتنفيذ المتسق والمتآزر للاتفاقيات والاتفاقات المتعلقة بالتنوع البيولوجي على جميع المستويات؛

1- يؤكد الحاجة إلى زيادة تقديم الدعم إلى الأطراف، وخصوصا البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية من بينها، فضلاً عن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي، لتعزيز قدراتها على تنفيذ أهداف الاتفاقية، تمشياً مع الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 واستراتيجية حشد الموارد، بما في ذلك:

(أ) الدعم لتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي بوصفها أدوات فعالة لتعزيز تنفيذ الخطة الاستراتيجية وتعميم التنوع البيولوجي على المستوى الوطني، مع مراعاة أوجه التآزر القائمة فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، على نحو يتماشى مع الولاية المسندة إلى كل واحدة منها؛

(ب) تنمية الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب على المواضيع التقنية ومهارات الاتصال وإشراك أصحاب المصلحة، مع التركيز على تعزيز خبرات الشركاء المحليين؛

(ج) تعزيز المؤسسات الوطنية لضمان التوفير الفعال للمعلومات المرتبطة بالتنوع البيولوجي، وتبادلها واستخدامها من أجل رصد التنفيذ، وضمان اتساق السياسات وتيسير التنسيق بين القطاعات لتعزيز التنفيذ في جميع القطاعات؛

(د) تعزيز التعاون على الصعيدين الإقليمي ودون الإقليمي؛

(هـ) تعزيز إدارة المعارف لتيسير الحصول بصورة محسنة على المعارف والمعلومات والتكنولوجيات ذات الصلة واستخدامها الفعال من خلال تعزيز آلية مركزية لتبادل المعلومات ووحدات وطنية لآلية غرفة تبادل المعلومات، وفقاً للتشريعات الوطنية؛

(و) الدعم لتقدير، على أساس علمي، القيمة الاقتصادية والقيم الأخرى للتنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية من أجل زيادة التوعية والفهم بشأن أهمية التنوع البيولوجي، مما يؤدي بالتالي إلى حشد موارد إضافية لحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

2- يدعو الأطراف إلى إنشاء آليات على جميع المستويات لتعزيز المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية، ومنظمات المجتمع المدني وجميع أصحاب المصلحة في التنفيذ الكامل لأهداف الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

3- يدعو الأطراف والحكومات إلى إشراك نقاط الاتصال الوطنية لجميع الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، حسب الاقتضاء، في عملية تنفيذ وتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل المتعلقة بالتنوع البيولوجي وما يتصل بها من أنشطة التمكين؛

4- يطلب إلى مرفق البيئة العالمية توفير الدعم المالي الكافي وفي الوقت المناسب لتحديث الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والأنشطة التمكينية ذات الصلة، ويطلب إلى مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة ضمان وضع الإجراءات التي تكفل الصرف السريع للأموال؛

5- يدعو الجهات المانحة الأخرى، والحكومات والوكالات المتعددة الأطراف والثنائية إلى توفير الدعم المالي والتقني والتكنولوجي للبلدان النامية، ولاسيما أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلاً عن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي، لتعزيز قدراتها على تنفيذ الاتفاقية، بما في ذلك دعم مبادرات واستراتيجيات المجتمعات الأصلية والمحلية ذات الصلة؛

6- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقوم، رهنا بتوافر الموارد، بالتعاون مع الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات الدولية ذات الصلة، مثل برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة، والشركاء الآخرين، بمواصلة تيسير توفير الدعم للبلدان لأنشطة بناء القدرات، بما في ذلك من خلال حلقات عمل إقليمية و/أو دون إقليمية بشأن تحديث وتنقيح الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وتعميم التنوع البيولوجي وتعزيز آلية غرفة تبادل المعلومات؛

7- يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي أن يقوم، رهنا بتوافر الموارد، بما يلي:

(أ) إعداد تحليل إضافي ومتعمق للأسباب الرئيسية لعدم الوفاء بهدف التنوع البيولوجي لعام 2010 على الرغم من الأنشطة التي اضطلعت بها الأطراف، استناداً إلى الطبعة الثالثة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، والتقارير الوطنية الرابعة ومصادر المعلومات الأخرى ذات الصلة؛

(ب) مواصلة وضع إرشادات بشأن إدماج التنوع البيولوجي في القطاعات والسياسات والخطط والبرامج المشتركة بين القطاعات ذات الصلة؛

(ج) التعاون مع أمانات الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي من أجل تيسير سبل مشاركة نقاط اتصال هذه الاتفاقيات، حسب الاقتضاء، في تحديث وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل المتعلقة بالتنوع البيولوجي وما يتصل بها من أنشطة التمكين.

----